

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 588/2011 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Ιουνίου 2011

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2006 σχετικά με περιοριστικά μέτρα εις βάρος του Προέδρου Λουκασένκο και ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 215,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2011/357/ΚΕΠΠΑ της 20ής Ιουνίου 2011 του Συμβουλίου, για την τροποποίηση της απόφασης 2010/639/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα εις βάρος ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας ⁽¹⁾,

Έχοντας υπόψη την κοινή πρόταση της ύπατης εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 765/2006 του Συμβουλίου, της 18ης Μαΐου 2006 ⁽²⁾, προβλέπει τη δέσμευση περιουσιακών στοιχείων του Προέδρου Λουκασένκο και ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας
- (2) Με την απόφαση αριθ. 2011/357/ΚΕΠΠΑ, το Συμβούλιο αποφάσισε να λάβει ορισμένα επιπρόσθετα περιοριστικά μέτρα σε σχέση με τη Λευκορωσία, ιδίως διά της απαγόρευσης πώλησης όπλων και της απαγόρευσης πώλησης εξοπλισμού εσωτερικής καταστολής.
- (3) Ορισμένα στοιχεία από τα μέτρα αυτά εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, επομένως, απαιτείται κανονιστική δράση στο επίπεδο της Ένωσης για την εφαρμογή τους προκειμένου να διασφαλισθεί ιδίως η ομοιόμορφη εφαρμογή τους από τους οικονομικούς φορείς όλων των κρατών μελών.
- (4) Ενόψει της σοβαρότητας της κατάστασης στη Λευκορωσία και σύμφωνα με την απόφαση 2011/357/ΚΕΠΠΑ, θα πρέπει να προστεθούν και άλλα πρόσωπα και οντότητες στον κατάλογο των προσώπων και οντοτήτων που υπόκεινται σε περιοριστικά μέτρα, όπως εμφανίζεται στο παράρτημα ΙΑ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2006.
- (5) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 765/2006 θα πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (6) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να τεθεί αμέσως σε ισχύ ώστε να διασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων που προβλέπονται σ' αυτόν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 765/2006 τροποποιείται ως εξής:

- (1) Ο τίτλος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2006 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο τίτλο:

«Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 765/2006 του Συμβουλίου, της 18ης Μαΐου 2006, σχετικά με περιοριστικά μέτρα όσον αφορά τη Λευκορωσία»

- (2) Το άρθρο 1 τροποποιείται ως εξής:

α) Το σημείο 5) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5) ως «έδαφος της Κοινότητας» νοούνται τα εδάφη των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένου του εναέριου χώρου, στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη, υπό τους όρους που προβλέπονται σ' αυτήν.»

β) Προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«6) ως «τεχνική βοήθεια» νοείται κάθε τεχνική υποστήριξη που έχει σχέση με την επισκευή, την ανάπτυξη, την κατασκευή, τη συναρμολόγηση, τη δοκιμή, τη συντήρηση ή οποιαδήποτε άλλη τεχνική υπηρεσία, και μπορεί να λαμβάνει μορφές όπως οδηγίες, συμβουλές, κατάρτιση, διαβίβαση λειτουργικών γνώσεων ή δεξιοτήτων ή υπηρεσίες παροχής συμβουλών, συμπεριλαμβανομένων των προφορικών μορφών βοήθειας.»

- (3) Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

Άρθρο 1α

1. Απαγορεύεται:

- α) η πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή, άμεσα ή έμμεσα, ειδών εξοπλισμού που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για εσωτερική καταστολή, όπως απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙΙ, ανεξαρτήτως εάν προέρχονται από την Ένωση ή όχι, προς οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Λευκορωσία ή προς χρήση σε αυτήν·

⁽¹⁾ Βλέπε σελίδα 25 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

⁽²⁾ ΕΕ L 134 της 20.5.2006, σ. 1.

β) η, εν γνώσει και εκ προθέσεως, συμμετοχή σε δραστηριότητες με αντικείμενο ή αποτέλεσμα την καταστράτηγηση των απαγορεύσεων που αναφέρονται στο στοιχείο α).

2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στον προστατευτικό ιματισμό, συμπεριλαμβανομένων των αλεξίσφαιρων γιλέκων και των στρατιωτικών κρανών, που εξάγεται προσωρινά στη Λευκορωσία από προσωπικό των Ηνωμένων Εθνών (ΗΕ), προσωπικό της Ένωσης ή των κρατών μελών της, εκπροσώπους των μέσων μαζικής ενημέρωσης ή μέλη ανθρωπιστικών ή αναπτυξιακών οργανώσεων και συναφή πρόσωπα αποκλειστικά για προσωπική τους χρήση.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, οι αρμόδιες αρχές στα κράτη μέλη, όπως απαριθμούνται στο παράρτημα II, μπορούν να επιτρέπουν την πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή εξοπλισμού που ενδέχεται να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, υπό τις συνθήκες που κρίνονται αναγκαίες, εάν διαπιστωθεί ότι ο εν λόγω εξοπλισμός προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστική ή προστατευτική χρήση.

Άρθρο 1β

1. Απαγορεύεται:

α) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας που συνδέεται με τα αγαθά και την τεχνολογία που περιλαμβάνονται στον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽¹⁾ (Κοινός Στρατιωτικός Κατάλογος) ή με την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση των αγαθών που περιλαμβάνονται στον εν λόγω κατάλογο, σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Λευκορωσία ή προς χρήση σε αυτήν·

β) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας ή υπηρεσιών διαμεσολάβησης που συνδέονται με τον εξοπλισμό που ενδέχεται να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, όπως απαριθμούνται στο παράρτημα III, σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Λευκορωσία ή προς χρήση σε αυτήν·

γ) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας που συνδέεται με τα αγαθά και τις τεχνολογίες που απαριθμούνται στον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο ή στο παράρτημα III, συμπεριλαμβανομένων ιδίως επιχορηγήσεων, δανείων και ασφάλισης εξαγωγικών πιστώσεων, για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή τέτοιων ειδών, ή για κάθε παροχή συναφούς τεχνικής βοήθειας, σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Λευκορωσία ή προς χρήση σε αυτήν·

δ) η, εν γνώσει και εκ προθέσεως, συμμετοχή σε δραστηριότητες με αντικείμενο ή αποτέλεσμα την καταστράτηγηση των απαγορεύσεων που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως γ).

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, οι αναφερόμενες σε αυτήν απαγορεύσεις δεν εφαρμόζονται:

α) σε μη θανατηφόρο στρατιωτικό εξοπλισμό ή εξοπλισμό που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, ο οποίος προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστικούς σκοπούς ή προστατευτική χρήση, ή για προγράμματα οικοδόμησης θεσμών των ΗΕ και της Ένωσης ή για επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ ή των ΗΕ, ή

β) μη πολεμικά οχήματα εξοπλισμένα με υλικά αντιβαλλιστικής προστασίας, τα οποία προορίζονται αποκλειστικά για την προστασία του προσωπικού της Ένωσης και των κρατών μελών της στη Λευκορωσία,

υπό τον όρο ότι η παροχή αυτής της βοήθειας έχει εγκριθεί προηγουμένως από την αρμόδια αρχή κράτους μέλους, όπως αναφέρεται στους δικτυακούς τόπους που απαριθμούνται στο παράρτημα II.

3. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στον προστατευτικό ιματισμό, συμπεριλαμβανομένων των αλεξίσφαιρων γιλέκων και των στρατιωτικών κρανών, που εξάγεται προσωρινά στη Λευκορωσία από προσωπικό των ΗΕ, προσωπικό της Ένωσης ή των κρατών μελών της, εκπροσώπους των μέσων μαζικής ενημέρωσης και μέλη ανθρωπιστικών ή αναπτυξιακών οργανώσεων και συναφή πρόσωπα αποκλειστικά για προσωπική τους χρήση.

⁽¹⁾ ΕΕ C 86 της 18.3.2011, σ. 1.».

Άρθρο 2

1. Τα πρόσωπα και οι οντότητες που απαριθμούνται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού προστίθενται στον κατάλογο που εκτίθεται στο παράρτημα ΙΑ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 765/2006.

2. Το παράρτημα II του παρόντος κανονισμού προστίθεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 765/2006.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 20 Ιουνίου 2011.

Για το Συμβούλιο
Η Πρόεδρος
C. ASHTON

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Φυσικά πρόσωπα και οντότητες που προβλέπονται στο άρθρο 2 παρ. (1)

Α. Φυσικά πρόσωπα

	Ονοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Ονοματεπώνυμο (στα λευκορωσικά)	Ονοματεπώνυμο (στα ρωσικά)	Τόπος και ημερομηνία γέννησης, άλλα αναγνωριστικά στοιχεία (αριθμός διαβατηρίου ...)	Αιτιολογία
1	Andrey Kazheunikau Andrey Kozhevnikov	Андрэй Кажэўнікаў	Андрей Кожевников		Γενικός εισαγγελέας στην υπόθεση κατά των πρώην υποψηφίων για τις προεδρικές εκλογές Vladimir Neklyayev, Vitaly Rimashevsky, των μελών της ομάδας για την προεκλογική εκστρατεία του Neklyayev, Andrei Dmitriev, Aleksandr Feduta και Sergei Vozniak, καθώς και της αντιπροέδρου του Μετώπου Νεολαίας Anastasia Polozhanka. Η κατηγορία που απαγγέλθηκε από αυτόν είχε σαφή πολιτικά κίνητρα και συνιστούσε σαφή παραβίαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Ήταν βασισμένη σε εσφαλμένη ταξινόμηση των γεγονότων της 19ης Δεκεμβρίου 2010, χωρίς να θεμελιώνεται σε αποδεικτικά στοιχεία και μέσα ούτε σε καταθέσεις μαρτύρων.
2	Grachova, Liudmila (Grachova, Ludmila· Grachova Lyudmila) Gracheva Liudmila (Gracheva Lyudmila· Grachiova Ludmila)	Грачова Людміла	Грачева Людмила		Δικαστής στο πρωτοδικείο Leninski του Μινσκ. Εκδίκασε την υπόθεση των πρώην υποψηφίων στις προεδρικές εκλογές Nikolai Statkevich και Dmitri Uss, καθώς και των πολιτικών ακτιβιστών και ακτιβιστών από την κοινωνία των πολιτών Andrei Pozniak, Aleksandr Klaskovski, Aleksandr Kvetkevich, Artiom Gribkov και Dmitri Bulanov. Ο τρόπος με τον οποίον διεξήγαγε τη δίκη συνιστά σαφή παραβίαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Έκρινε παραδεκτή τη χρησιμοποίηση σε βάρος των κατηγορουμένων αποδεικτικών μέσων και μαρτυρικών καταθέσεων που δεν τους αφορούσαν.
3	Chubkavets Kiril Chubkovets Kirill	Чубкавец Кірыл	Чубковец Кирилл		Γενικός εισαγγελέας στην υπόθεση κατά των πρώην υποψηφίων στις προεδρικές εκλογές Nikolai Statkevich και Dmitri Uss, καθώς και των πολιτικών ακτιβιστών και ακτιβιστών από την κοινωνία των πολιτών Andrei Pozniak, Aleksandr Klaskovski, Aleksandr Kvetkevich, Artiom Gribkov και Dmitri Bulanov. Η κατηγορία που απαγγέλθηκε από αυτόν είχε σαφή πολιτικά κίνητρα και συνιστούσε σαφή παραβίαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Ήταν βασισμένη σε εσφαλμένη ταξινόμηση των γεγονότων της 19ης Δεκεμβρίου 2010, χωρίς να θεμελιώνεται σε αποδεικτικά στοιχεία, πειστήρια ούτε σε καταθέσεις μαρτύρων.
4	Peftiev Vladimir Peftiev Vladimir Pavlovich	Пэфціеў Уладзімір Паўлавіч	Певтиев Владимир Павлович	Γεννήθηκε την 1η Ιουλίου 1957 στην πόλη Berdyansk, Zaporozhskaya Oblast, στην Ουκρανία Αριθ. τρέχοντος διαβατηρίου: MP2405942	Πρόσωπο που συνδέεται με τον Πρόεδρο Lukashenko και την οικογένειά του. Ανώτατος οικονομικός σύμβουλος του Προέδρου Lukashenko και βασικός οικονομικός υποστηρικτής του καθεστώτος του. Πρόεδρος του Συμβουλίου Μετόχων της Beltechexport, της μεγαλύτερης επιχείρησης εισαγωγών/εξαγωγών αμυντικών προϊόντων στη Λευκορωσία.

B. Οντότητες

	Ονομασία Μεταγραφή από τα λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Ονομασία (στα λευκορωσικά)	Ονομασία (στα ρωσικά)	Αναγνωριστικά στοιχεία	Αππολογία
1	Beltechexport		ЗАО „Белтехэкспорт“	Republic of Belarus, 220012, Minsk, Nezavisimost ave., 86-B Tel: (+375 17) 263-63-83, Fax: (+375 17) 263-90-12	Οντότητα υπό τον έλεγχο του κ. Peftiev Vladimir
2	Sport-Pari (Φορέας της επιχείρησης Republican Lottery)		ЗАО „Спорт-пари“ (оператор республиканской лотереи)		Οντότητα υπό τον έλεγχο του κ. Peftiev Vladimir
3	Private Unitary Enterprise (PUE) BT Telecommunications		частное унитарное предприятие ЧУП „БТ Телекоммуникации“		Οντότητα υπό τον έλεγχο του κ. Peftiev Vladimir

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Κατάλογος του εξοπλισμού που ενδέχεται να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, όπως αναφέρεται στο άρθρο 1α και στο άρθρο 1β

1. Πυροβόλα όπλα, πυρομαχικά και σχετικά εξαρτήματα, ως ακολούθως:
 - 1.1. Πυροβόλα όπλα μη ελεγχόμενα δυνάμει των σημείων ΣΚ 1 και ΣΚ 2 του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽¹⁾ («Κοινός Στρατιωτικός Κατάλογος»).
 - 1.2. Πυρομαχικά που προβλέπονται ειδικά για τα πυροβόλα όπλα του σημείου 1.1 και τα ειδικά σχεδιασμένα συστατικά τους μέρη.
 - 1.3. Σκόπευτρα μη ελεγχόμενα δυνάμει του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου.
2. Βόμβες και χειροβομβίδες μη ελεγχόμενες δυνάμει του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου.
3. Οχήματα, ως εξής:
 - 3.1. Οχήματα εφοδιασμένα με εκτοξευτήρες ύδατος, ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα για την καταστολή ταραχών.
 - 3.2. Ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα οχήματα τα οποία καθίστανται ηλεκτροφόρα για την απόδοση επιτιθέμενων.
 - 3.3. Οχήματα ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα για την απομάκρυνση οδοφραγμάτων, συμπεριλαμβανομένου οικοδομικού εξοπλισμού με θωράκιση κατά βλημάτων.
 - 3.4. Οχήματα ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα για τη μεταφορά ή τη μεταγωγή φυλακισμένων ή/και κρατουμένων.
 - 3.5. Οχήματα ειδικά σχεδιασμένα για την ανάπτυξη κινητών φραγμών.
 - 3.6. Εξαρτήματα των οχημάτων που καθορίζονται στα σημεία 3.1 έως 3.5 ειδικά σχεδιασμένα για τον έλεγχο ταραχών.

Σημείωση 1 Στο παρόν σημείο δεν υπάγονται τα οχήματα που είναι ειδικά σχεδιασμένα για πυρόσβεση.

Σημείωση 2 Για τους σκοπούς του σημείου 3.5, ο όρος «οχήματα» συμπεριλαμβάνει τα ρυμουλκούμενα.

4. Εκρηκτικές ουσίες και συναφής εξοπλισμός, ως εξής:
 - 4.1. Ειδικά σχεδιασμένος εξοπλισμός και συσκευές για την πυροδότηση εκρήξεων με ηλεκτρικά ή μη ηλεκτρικά μέσα, συμπεριλαμβανομένων των πυροδοτικών μηχανισμών, των πυροκροτητών, των ενισχυτών και του πυραγωγού σχοινιού και των ειδικά σχεδιασμένων συστατικών τους· εξαιρείται ο εξοπλισμός που έχει σχεδιασθεί ειδικά για συγκεκριμένη εμπορική χρήση, η οποία περιλαμβάνει την ενεργοποίηση ή λειτουργία με εκρηκτικά μέσα άλλου εξοπλισμού ή συσκευών, προορισμός των οποίων δεν είναι η δημιουργία εκρήξεων (π.χ. σύστημα πυροδότησης των αερόσακων των αυτοκινήτων, συστήματα αναστολής των ηλεκτρικών υπερτάσεων των διατάξεων ενεργοποίησης πυροσβεστικών συστημάτων καταιονισμού).
 - 4.2. Εκρηκτικά γραμμικής κοπής, μη ελεγχόμενα δυνάμει του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου.
 - 4.3. Άλλα εκρηκτικά μη ελεγχόμενα δυνάμει του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου και συναφείς ουσίες, ως εξής:
 - α. αματόλη.
 - β. νιτροκυτταρίνη (με περιεκτικότητα σε άζωτο που υπερβαίνει το 12,5 %).
 - γ. νιτρογλυκόλη.
 - δ. τετρανικός πενταερυθρίτης (PETN).
 - ε. πυκροχλωρίδιο.
 - στ. 2,4,6-τρινιτροτολουόλη (TNT).
5. Προστατευτικός εξοπλισμός μη ελεγχόμενος δυνάμει του ΣΚ 13 του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου, ως εξής:
 - 5.1. Θωρακισμένες στολές με προστασία κατά βλημάτων ή/και κατά αιχμηρών αντικειμένων.
 - 5.2. Κράνη προστασίας κατά βλημάτων ή/και θραυσμάτων, κράνη και ασπίδες προστασίας για ταραχές, και ασπίδες προστασίας κατά βλημάτων.

Σημείωση: Στο παρόν σημείο δεν υπάγονται:

— εξοπλισμός ειδικά σχεδιασμένος για αθλητικές δραστηριότητες εξοπλισμός.

— εξοπλισμός ειδικά σχεδιασμένος για την πλήρωση απαιτήσεων σχετικά με την ασφάλεια στην εργασία.

⁽¹⁾ EE L 86 της 18.3.2011, σ. 1.

6. Εξομοιωτές, πλην των ελεγχόμενων δυνάμει του ΣΚ 14 του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου, για την εξάσκηση στη χρήση πυροβόλων όπλων και το ειδικά σχεδιασμένο σχετικό λογισμικό.
 7. Εξοπλισμός νυκτερινής όρασης και θερμικής απεικόνισης και συσκευές ενίσχυσης της εικόνας, εκτός από τα ελεγχόμενα δυνάμει του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου.
 8. Κοφτερά συρματοπλέγματα.
 9. Στρατιωτικά μαχαίρια, μαχαίρια μάχης και ξιφολόγχες με λεπίδες μήκους άνω των 10 εκατοστών.
 10. Εξοπλισμός παραγωγής ειδικά σχεδιασμένος για τα αντικείμενα που προσδιορίζονται στον παρόντα καταλόγο.
 11. Ειδική τεχνολογία για την ανάπτυξη, παραγωγή ή χρήση των αντικειμένων του παρόντος καταλόγου.».
-